

# Congratulations to graduates

## 恭賀應屆畢業生



(from left) PolyU Council Chairman the Hon. Marjorie Yang, Dr Ng Wing-hong, Prof. Henry T. Yang, Prof. John F. Nash, Jr., Prof. Yang Wei, Dr Victor Lo Chung-wing, and PolyU President Prof. Timothy W. Tong

(左起) 理大校董會主席楊敏德議員、伍永康博士、楊祖佑教授、約翰·納殊教授、楊衛教授、羅仲榮博士及理大校長唐偉章教授

The University sent forth about 10,800 graduates this year, including 144 Doctor of Philosophy, 26 discipline-based Doctor's degree, 71 Master of Philosophy, 3,851 Master's degree, 5,018 Bachelor's degree, 105 postgraduate diploma and certificate and 1,580 sub-degree awards. At the 17th Congregation held on 29 October, five prominent figures were conferred honorary doctorates in recognition of their distinguished accomplishments and contributions.

理大今年約有10,800名畢業生獲頒授學術榮銜，其中包括144位哲學博士、26位專業範疇的修課式博士、71位哲學碩士、3,851位碩士、5,018位學士、105位深造文憑及證書畢業生與1,580位非學位文憑及證書畢業生。在十月二十九日舉行的第十七屆畢業禮上，並有五位傑出人士獲頒授榮譽博士學位，以表彰他們的傑出成就及對社會的貢獻。

### Dr Victor Lo Chung-wing

Dr Lo led the PolyU Council as Chairman from 2004 to 2009. During his tenure, the University made significant headway not only in academic excellence and infrastructure development, but also in international standing. He has also been actively involved in the advancement of design in Hong Kong and the long-term development of design as a professional discipline.

As Chairman and Chief Executive of Gold Peak Industries (Holdings) Limited, he is at the helm of the holding company of an Asian multinational group with investments in the battery, electrical and electronics industries. It is a leading consumer battery manufacturer in Asia, and GP ranks among the top five consumer battery brands in the world.

In 1989, Dr Lo received the "Young Industrialist Award of Hong Kong"

from the Federation of Hong Kong Industries. In 2005, he received the "Industrialist of the Year Award". Notable honours acknowledging his distinguished service include a "Gold Bauhinia Star" in 2001 in recognition of his contributions towards innovation and technology, and the award of an 'OBE' in 1996.

### Prof. John F. Nash, Jr.

Prof. John F. Nash is best known for his pioneering work on game theory, the mathematical study of strategies and decision-making. It was in recognition of the value of game theory in solving real world problems that in 1994, Prof. Nash was awarded the Nobel Prize in Economics.

In 1950, Prof. Nash contributed a one-page article that defined and characterized a notion of equilibrium for games. This notion, now called the "Nash Equilibrium", formed the cornerstone of game theory. The

ground-breaking concept of the "Nash Equilibrium" describes a state where players in a game have each chosen a move in which no players can improve their position by changing strategy. Such situations arise not only in board games, but also in business, natural phenomenon, and war.

Academe has bestowed numerous honours on Prof. Nash in recognition of his lasting legacy. These have included an honorary Doctor of Science and Technology from Carnegie Mellon University, the successor of the Carnegie Institute of Technology, his Alma Mater; an honorary degree in economics from the University of Naples Federico II; and an honorary doctorate in economics from the University of Antwerp. He was awarded the "John von Neumann Theory Prize" in 1978 and the "Leroy P. Steele Prize" in 1999.

### Dr Ng Wing-hong

Receiving an honorary doctorate at the age of 95, Dr Ng Wing-hong creates a record for Hong Kong by being the oldest recipient. He graduated from the Government Trade School, the earliest precursor of PolyU, in 1939 with a Diploma in Building (with Distinction). Undeterred by the scarcity of opportunities in the tough economic times that prevailed in the earliest years of his career, Dr Ng demonstrated through persistence and by personal example that success is sweetest when it is hard-earned.

As a loyal PolyU alumnus, Dr Ng has done a great deal to make his school proud and grateful. In the 1930s, while still a student at the Government Trade School, he taught evening courses to share his professional knowledge on building-related subjects. Over the decades that have followed, Dr Ng has been unfailingly and actively involved in the University's alumni activities.

A kind-hearted person, Dr Ng expresses his care for the underprivileged with concrete action. In the 1950s, he served as Vice Chairman of Po Leung Kuk. Apart from his concern for society, Dr Ng is willing to devote his time to working for the development of the construction industry. He has served as President of Hong Kong Building Contractors Association and Director of the Building Contractors Association School.

### Prof. Henry T. Yang

Prof. Henry T. Yang is a distinguished researcher, dedicated educator and the fifth Chancellor of the University of California, Santa Barbara (UCSB). He is a prolific writer who has authored or co-authored over 170 scientific journal articles. He has also served as Principal Investigator or co-Principal Investigator for 32 sponsored research grants.

In addition to 13 best teaching awards, including an “Honorary Distinguished Teaching Award” from UCSB's Academic Senate, Prof. Yang was a proud recipient of the “Centennial Medallion” in 1993, and the “Benjamin Garver Lamme Award” in 1998 from the American Society for Engineering Education. In 2008, he was honoured with the “Structures, Structural Dynamics and Materials Award” by the American Institute of Aeronautics and Astronautics.

He is a member of the National Academy of Engineering, and a Fellow of both the American Institute of Aeronautics and Astronautics and the American Society of Mechanical Engineers. He currently chairs the Association of Pacific Rim Universities and serves on the President's Committee for the National Medal of Science and the board of the Kavli Foundation.

### Prof. Yang Wei

Prof. Yang is an eminent mechanical engineering scientist and educator, and the current President of Zhejiang University. With significant contributions and a prolific research output in the fields of fracture mechanics, micromechanics, nanomechanics, mechatronic reliability and aerospace technology, he has achieved prominence within the discipline.

Over the years, Prof. Yang has received a long list of honours in recognition of his research and his teaching. Inter alia, these include the “Chinese Young Scientists Award”, two “National Natural Science Awards”, a “Scientific Achievement Award” from China's Ministry of Education and a “National Excellent Teacher Award”.

Currently, Prof. Yang is a member of the Chinese Academy of Sciences and Head of its Technological Science Division. Among his affiliations with renowned international institutions, he is a member of the Trieste-based TWAS (formerly known as the Third World Academy of Sciences), a member of the General Assembly of the International Union of Theoretical and Applied Mechanics, Chair of the Association of Pacific Rim Universities (2009-2010), and the Asia-Pacific Chair of the Global University Network of Innovation. He is also one of four regional editors of the international journal *Composites Science and Technology*.

### 羅仲榮博士

羅博士於二零零四至二零零九年擔任理大校董會主席；在他的帶領下，理大不但在學術成績和基建發展方面取得長足的發展，國際地位亦日益提升。此外，羅博士一直致力提高香港的設計水平及推動設計專業的長遠發展。

身為金山工業（集團）有限公司主席兼總裁，羅博士所掌管的是一家亞洲跨國集團的控股公司，投資涉及電池、電器與電子工業。集團是亞洲主要的消費類電池生產商之一，GP高踞全球消費類電池五大品牌之列。

一九八九年，羅博士榮獲香港工業總會頒發「香港青年工業家獎」，並在二零零五年榮獲「傑出工業家獎」。羅博士服務社會成績斐然，所獲榮譽包括二零零一年為表揚他在創新科技方面卓越貢獻而頒發的「金紫荊星章」，以及一九九六年獲頒授的「OBE勳章」。

### 約翰·納殊教授

納殊教授因為在博弈理論（關於策略和決策的數學研究）方面開創先河而聞名於世。正因博弈理論對解決現實問題深具實用價值，納殊教授在一九九四年獲頒諾貝爾經濟學獎。

一九五零年，納殊教授發表一篇只有一頁的學術文章，闡釋了博弈的均衡概念。自此，這概念以納殊教授命名，稱為「納殊均衡」，成為博弈理論的基石。「納殊均衡」概念獨具創見，描述博弈參與者無論怎樣改變策略也無法增加本身優勢的局面。除了棋盤遊戲外，這種局面亦可能出現於商業活動、自然現象，以及戰爭方面。

納殊教授對世界的貢獻備受肯定，所獲得的榮譽無數，包括卡內基美隆大學榮譽科技博士學位（卡內基美隆大學的前身卡內基理工學院是納殊教授的母校）；意大利那不勒斯費德里科二世大學榮譽經濟學位；以及安特衛普大學榮譽經濟學博士學位。納殊教授又先後於一九七八年與一九九九年獲頒「John von Neumann 理論獎」與「Leroy P. Steele 獎」。

### 伍永康博士

伍博士以九十五歲之高齡為香港創下一個紀錄，成為最年長的榮譽博士學位領受人。一九三九年，他畢業於香港官立高級工業學院，也就是香港理工大學最早的前身，並且以優異成績考獲建築學文憑。伍博士出道之初，正值本地經濟的困難時期，發展機會有限，他卻無所畏懼，憑藉個人的毅力和經驗，印證了「梅花香自苦寒來」的道理。

伍博士一直是理大的忠實校友；對於他為母校所作的種種貢獻，本校既深感自豪，亦由衷感激。早於一九三零年代，伍博士就讀香港官立高級工業學院，已為該校教授夜間課程，分享建築方面的專業知識。其後數十年間，伍博士一直不遺餘力，積極參與母校的各項校友活動。

伍博士宅心仁厚，往往將他對弱勢社群的關懷付諸行動。一九五零年代，伍博士擔任保良局副主席；關心社會事務之餘，伍博士亦致力支持本地建築業的發展，曾歷任香港建造商會會長與建造商會學校校董。

### 楊祖佑教授

楊教授是位傑出的研究員和教育家，也是美國加州大學聖塔芭芭拉分校的第五任校長。楊教授著作甚豐，個人著作與合著科學期刊論文超逾一百七十篇，亦曾以首席研究員或聯席首席研究員身份參與三十二項獲資助的研究計劃。

他獲獎無數，除了十三項最佳教學獎，其中包括加州大學聖塔芭芭拉分校學術評議會頒授的「榮譽傑出教學獎」外，亦曾分別於一九九三年與一九九八年榮獲美國工程教育協會頒授「百年榮譽獎章」及「Benjamin Garver Lamme 獎」。二零零八年，楊教授獲美國航空航天學院頒授「結構、結構動力學、材料學獎」。

## Address by the President 校長演辭

At the Congregation, President Prof. Timothy W. Tong said that PolyU's teaching programmes have been moving with the times and coping with great social and economic changes in Hong Kong and the region. In the early years, when Hong Kong industries were expanding, the institution educated tens of thousands of professionals in the fields of construction, engineering, navigation, commerce and textiles. As the society has progressed, PolyU has also nurtured a great number of health care, social services and management professionals. To support Hong Kong in its development into a major global centre of commerce, PolyU has expanded its programmes to include language and translation, logistics, design and tourism. More recently, taking into consideration the fast-changing and complex globalized economy, the University has moved beyond the provision of professional and academic education of students, striving to provide a variety of learning opportunities for students to develop their all-round abilities, thus enabling them to be more competitive.

As of today, PolyU has nurtured more than 300,000 graduates, many of whom have become

現時楊教授為美國國家工程學會會員、美國航空航天學院兼美國機械工程師協會院士；他也是太平洋沿岸大學協會主席、美國總統國家科學獎章委員會委員，以及Kavli 基金會董事局成員。

### 楊衛教授

楊教授是卓有成就的機械工程科學家兼教育家，現任浙江大學校長。他在斷裂力學、微觀力學、納米力學、力電失效學，以及航天科技等領域貢獻良多且著作甚豐，是機械工程界的頂尖學者。

多年來，楊教授在研究與教學方面獲獎無數，其中包括「中國青年科學家獎」、兩度榮獲「國家自然科學獎」、中國教育部高等學校「科學研

究優秀成果獎」，以及「全國優秀教師獎章」等。

楊教授現任中國科學院院士，並兼科學院技術科學部主任。他一直與著名海外學術機構保持密切聯繫，他是以意大利裡雅斯特為基地的發展中國家科學院（前稱第三世界科學院）院士、IUTAM/理論與應用力學國際聯會大會理事、環太平洋大學聯盟（二零零九至二零一零年度）主席、GUNI/全球創新大學網絡的亞太區主席、並擔任《複合材料科學與技術》（*Composites Science and Technology*）國際期刊四大區域編輯之一。

movers and shakers in business and industry, and leaders in their professions. They have not only contributed to the economic prosperity and social well-being of Hong Kong, but have also facilitated the urbanization and industrialization of the Pearl River Delta, which has become one of the leading manufacturing centres in the world.

Like many of the world's renowned universities, in addition to education, PolyU devotes a great deal of effort to research. It is a place where innovation meets application. The University's research is meant to serve the practical needs of society. It informs teaching and advances the frontiers of knowledge and technology, thus enhancing the competitiveness of business and industry, and contributing to Hong Kong's continued prosperity.

In closing, Prof. Tong encouraged graduates to think creatively and critically, try to see the big picture and seize opportunities in times of difficulty. Lastly, he announced the new vision for the University — Be a leading university that excels in professional education, applied research and partnership for the betterment of Hong Kong, the nation and the world.

校長唐偉章教授於畢業典禮上說，理大的課程一直與時並進，配合香港與區域的社會及經濟發展。早年香港工業開始發展時，本校培養了數以萬計建築、工程、航海、商科及紡織業人才；隨著社會不斷進步，理大培育大量醫療服務、社會工作和管理專才；其後，理大更大大拓展學術範疇，提供語言及翻譯、物流、設計及旅遊等課程，協助香港轉型為環球商業中心。為配合日趨複雜且瞬息萬變的全球化經濟，今日理大的角色已不再局限於提供專業及學術教育，更致力為學生提供多元化的學習機會，促進他們的全人發展，藉此增強他們的競爭能力。

時至今日，理大已培育超逾三十萬名畢業生，他們在不同行業大展所長，當中不乏工商界領袖。理大畢業生不但對香港的社會經濟發展貢獻良多，他們還推動了珠江三角洲的都市化和工業化，促使珠三角晉身全球製造業樞紐之列。

一如許多世界知名大學，理大除了推展教育，亦大力發展研究工作。理大是「凝聚智慧，實踐創意」的學府。理大的科研講求配合社會的實際需要，除了有助提升教學質素，亦可拓展知識和科技領域，增強工商界的競爭力，促進香港的經濟繁榮。

此外，唐教授鼓勵畢業生以創新和具批判性的思維方式面對問題，嘗試從大局著眼，在逆境中抓緊機遇。最後，他更道出大學新的願景，就是要「成為一所在專業教育、應用研究及夥伴協作方面表現卓越的大學，為香港、國家及世界作出貢獻。」